



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2007

MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprendible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

第一部分

《文章一》 --- 阿芬的一则日记

(学生可从文中抄相对的答案, 也可以用自己的语言写出原因。要对错都选对了, 而且原因也给对了才可得一分)

1. 错 - 我才发现自己竟然一毛钱都没带。
2. 对 - 老板看我一直站在那边, 久久没离去。
3. 对 - 我吃了几口, 泪水一滴一滴掉下来。
4. 错 - 你是陌生人, 我们又不认识。
5. 又
6. 就
7. 再
8. D
9. C
10. C

文章一 : [10 分]

《文章二》 --- 本地学生留学中国三年增四倍

11. C

12. E

13. G

14. A

15. A

16. C

17. A

18. A D F (本题三分, 任何次序)

文章二 : [10 分]

《文章三》 --- “拼”

19. 公交太慢/地铁太挤/坐出租车太贵 (任何一个皆可。)
20. 省钱、省力、省时间
21. 范围更大 / 方式更自由 / 可以交新朋友 (任何一个皆可。)
22. C
23. F
24. G
25. 她想享受不受父母干涉的自由/父母的家离她工作单位太远。(任何一个皆可。)
26. 可以少付房租/可以少做家事 / 生活较热闹/有个男生比较安全放心 (任何一个皆可。)
27. (a) 多做家事
(b) 谈合同、付房租

文章三 : [10 分]

第一部分总分: [30 分]

第二部分

《文章四》 --- 大学生，在旅游中历练自己

沟通目的： 非正式书面交流

一、文化沟通：

本题要求考生以电子邮件跟朋友通讯。既是朋友之间的电子邮件往来，格式、称谓和语气皆应非正式，以第一人称书写，也应包括开头和结尾语。如果考生不是以非正式邮件体来书写这道题，最高只能得到 6 分。除非考生的语言在表达上影响语意，否则不需要评断考生在此的语言正确性。

二、表达内容：

应以内容的合适与全篇语意的通顺性来评断书写的内容是否抄袭，而非以抄袭的内容长短来评断。考生应选择以下的部分内容：

- 是历练自己的好机会
- 可以自己选择旅游地点
- 可以自己选择如何用钱
- 学习生活上许多必要的技能
- 对自己的行程时间有充分掌握权
- 有自由和有突来的惊喜
- 不会被强迫去购物
- 欣赏名胜古迹的时间不会减少
- 可以避免上当受骗的不愉快

要达到五级标准（即对原文有大体的理解），必须包括至少以上四项内容；要达到九级标准（即对原文有彻底的理解），必须包括至少以上八项内容。（请参看语言 B 类评分指南 54 - 55 页。）

文章四：[10 分]

总分：[40 分]
